



A SPOTLESS ROSE ...

*a-cappella Chorwerke
von Gallus + Sandström +
Gorécki + Schütz + Miskinis u.a.*

Samstag, 08. Januar 2011, 20 Uhr,
Pfarrkirche St. Michael, Saarbrücken

Sonntag, 09. Januar 2011, 16 Uhr,
Evangelische Kirche Saarlouis

Eintritt: 10,00 Euro, ermäßigt 8,00 Euro

Programm



In Adventu Domini



Jan-Åke Hillerud (*1938)

Veni, veni Emmanuel



Et verbum caro factum est



Heinrich Schütz (1585-1672)

Also hat Gott die Welt geliebt

Andrea Lindberg-Tarrodi (*1981)

Lume

Jacobus Gallus (1550-1591)

Duo Seraphim

*Canta Nova Saar bedankt
sich für die großzügige
Förderung durch das IBO,
Goebenstraße 40,
66117 Saarbrücken.*



**Institut für Industrie-
informatik und
Betriebsorganisation**



Virga Jesse floruit



Herbert Howells (1892-1983)

A spotless Rose

Michael Praetorius (1571-1621)

Es ist ein Ros entsprungen

Melchior Vulpus (1570-1615)

Es ist ein Ros entsprungen

Jan Sandström (*1954)

Es ist ein Ros entsprungen



Ave Maria, gratia plena



Benjamin Britten (1913-1976)

A Hymn to the virgin

Jean Mouton (1459-1522)

Nesciens mater

Vytautas Miškinis (*1954)

Tota pulchra es

Henryk Mikołaj Górecki (1933-2010)

Totus tuus



Texte zum Programm



Veni, veni Emmanuel

Veni, o sapientia, quae hic disponis
omnia, veni, viam prudentiae ut doceas et
gloriae.

Veni, veni Adonai! Qui populo in Sinai
legem dedisti vertice, in maiestate
gloriae.

Veni, o Jesse virgula! Ex hostis tuos
ungula, de specu tuos tartari Educ, et
antro barathri.

Veni, clavis Dividica! Regna reclude
coelica, fac iter tutum superum, et claude
vias inferum.

Veni, veni o oriens! Solare nos
adveniens, noctis depelle nebulas,
Dirasque noctis tenebras.

Veni, veni, Rex gentium, veni
Redemptor omnium, ut salves tuos
famulos Peccati sibi conscios.

Veni, veni Emmanuel! Captivum solve
Israel! Qui gemit in exilio, privatus Dei
Filio.

Gaude, gaude, Emmanuel, nascetur
pro te, Israel.

Lume

Lux aurumque

Lux, calida gravisque pura velut aurum
et canunt angeli molliter modo natum.

Komm, o komm, Immanuel

Komm, o Weisheit, die Du alles
ordnest, komm, lehre uns den Pfad
der Klugheit und des Ruhmes.

Komm, komm, Adonai! Der Du dem
Volk auf dem Gipfel des Sinai das Gesetz
gabst, in der Erhabenheit Deines
Ruhmes.

Komm, o Wurzel Jesse! Führe die
Deinen aus den Tiefen der Unterwelt und
fern von den Hufen Deiner Feinde.

Komm, Schlüssel Davids! Öffne die
Reiche der Himmel, sichere die oberen
Wege und verschließe die tiefen.

Komm, o Aufgang! Erleuchte uns in
Deiner Ankunft, vertreibe die Finsternis
der Nacht.

Komm, König der Völker, komm,
Erlöser aller, rette Deine ihrer Sünden
bewussten Diener.

Komm, o komm, Gott-mit-uns! Befreie
das gefangene Israel. Das im Exil seufzt,
des Gottessohnes beraubt.

Freue Dich, Immanuel wird für Dich
geboren, Israel!

Licht

Licht und Gold

Licht, warm und schwer wie reines Gold,
und die Engel singen sanft dem
Neugebor'nen.

Duo Seraphim

Duo Seraphim clamabant alter ad alterum:
Sanctus, sanctus, Dominus Deus
Sabaoth! Plena est omnis terra gloria

A spotless Rose

A spotless Rose is blowing,
sprung from a tender root,
of ancient seers' forshowing,
of Jesse promised fruit;
Its fairest bud unfolds to light.
Amid the cold winter,
and in the dark midnight.
The Rose, which I am singing,
whereof Isaiah said, is from its sweet root
springing in Mary, purest maid;
For through our God's great love and
might, the blessed babe
she bare us in a cold winters night.

A Hymn to the virgin

Of one that is so fair and bright - **Velut
maris stella** - Brighter than the day is
light - **Parens et puella** - I cry to thee,
thou see to me, Lady, pray thy son for
me, - **tam pia**, - that I may come to thee -
Maria.

All this world was forlorn - **Eva
peccatrice** - till our Lord was yborn - **de
te genetrice**. With ave it went away
darkest night and comes the day -
Salutis.

The well springeth out of thee - **Virtutis** -
Lady, flow'r of ev'rything - **Rosa sine
spina** - Thou bare Jesu, Heaven's King -
Gratia divina.

Of all thou bar'st the prize, Lady, queen of
paradise - **Electa** - Maid mild, mother es -

Zwei der Seraphim

Zwei der Seraphim riefen zueinander:

Heilig, heilig, Herr Gott Zebaoth!
Voll Seines Ruhmes ist die ganze Welt!

Eine makellose Rose

Eine makellose Rose erblüht,
entspringt einer zarten Wurzel,
von alten Sehern vorhergesagt,
von Jesse versprochene Frucht.
Ihre schönste Knospe entfaltet sich zum
Licht. Mitten im kalten Winter
und in der dunklen Mitternacht.
Die Rose, die ich besinge, von der Jesaja
sprach, quillt aus ihrer süßen Wurzel
hervor in Maria, der reinsten Magd.
Denn aus unseres Gottes großer Liebe
und Macht gebär sie uns das gesegnete
Kind in eines kalten Winters Nacht.

Eine Hymne an die Jungfrau

Von einer, so schön und strahlend - **wie
der Meerstern** - strahlender als der lichte
Tag - **Mutter und Jungfrau zugleich** -
Ich schrei' zu Dir, Du schau' auf mich,
bitte Deinen Sohn für mich - **Du Fromme**
- dass ich zu Dir kommen möge - **Maria**.
Die ganze Welt war verloren - **durch die
Sünderin Eva** - bis unser Herr geboren
ward - **von Dir, Gottesgebärerin**. - Mit
dem Ave entschwindet die dunkle Nacht,
und es kommt der Tag des - **Heils**.
Der Quell entspringt aus Dir - **Tugend-
reiche** - Herrin, Blume der Blumen -
Rose ohne Dornen - Du trugst Jesus,
des Himmels König - **Göttliche Gnade**.

Von allen trägst Du den Preis, Herrin, -
Erwählte - Königin des Paradieses:
Sanfte Magd, zur Mutter wurdest Du -
geschaffen.

Nesciens Mater virgo

Nesciens Mater virgo virum peperit,
Sine dolore salvatorem saeculorum.
Ipsum regem angelorum
Sola virgo lactabat
Ubera de caelo plena.

Tota pulchra es

Tota pulchra es, Maria,
Et macula originalis non est in te.
Vestimentum tuum candidum quasi nix
Et facies tua sicut sol.
Tu gloria Jerusalem, tu laetitia Israel,
Tu honorificentia populi nostri.

Tota pulchra es, Maria.

Totus tuus

Totus tuus sum, Maria,
Mater nostri redemptoris,
Virgo Dei, virgo pia,
Mater mundi salvatoris.
Totus tuus sum, Maria!

Eine jungfräuliche Mutter

Eine jungfräuliche Mutter, die von keinem
Mann wusste, gebär ohne Schmerz den
Heiland der Welt. Ihn, den Herrscher der
Engel, säugte allein eine Jungfrau, die
Brüste vom Himmel reich gesegnet.

Ganz schön bist Du

Ganz schön bist Du, Maria,
Und der Erbschuld Makel ist nicht in Dir.
Deine Kleider sind weiß wie Schnee,
Und Dein Angesicht hell wie die Sonne.
Du bist der Ruhm Jerusalems,
die Freude Israels,
die Ehre unseres Volkes.
Ganz schön bist Du, Maria.

Ganz Dein

Ganz Dein bin ich, Maria,
Mutter unseres Erlösers.
Jungfrau Gottes, fromme Jungfrau,
Mutter des Welterlösers.
Ganz Dein bin ich, Maria!

Sopran

Julia Danz
Miriam Gehring
Ania Konieczny
Lisa Stroeckens
Silke Trampert
Claudia Uwak

Tenor

Carl Michael Conrad
Reimund Franz
Markus Goebel
Moritz Haardt
Sebastian Neumann



Alt

Sarah Dettmann
Andrea Käfer
Susanne Leonardy
Claudia Nimsgern
Anja Roschy
Frauke Weber

Bass

Frederik Baldus
Alexander Baubin
Dirk Janes
Jürgen Käfer
Menno Koller
Jörg Marxen

Der Kammerchor Cantu Nova Saar wurde im Jahr 2000 vom heutigen Würzburger Domkapellmeister Martin Berger als semiprofessionelles, junges und projektbezogen arbeitendes Ensemble gegründet und war bis 2006 aktiv. Nach einer längeren kreativen Pause übernahm im Herbst 2010 Bernhard Schmidt die Leitung des Chores. Bernhard Schmidt studierte Schulmusik, Kirchenmusik und Künstlerische Ausbildung Dirigieren an der Musikhochschule Freiburg und Stockholm, unter anderem bei Hans-Michael Beuerle, Anders Eby und Morten Schult-Jensen. Nähere Infos unter: www.schmidt-bernhard.com

Energiesparen – ganz einfach!

Erkennen und reduzieren Sie den Energieverbrauch in Ihrem Haushalt mit der Energiesparsoftware EDL-cockpit® von co.met

Wenn Sie bereits einen elektronischen Stromzähler (eHZ) und einen PC besitzen, können Sie ab jetzt auf einfache Weise Ihren Stromverbrauch erkennen und reduzieren.

Die Software **EDL-cockpit** liefert Ihnen in übersichtlicher Form Informationen über die aktuelle Leistung und berechnet unter Berücksichtigung Ihres Strompreises pro Kilowattstunde (kWh) Ihre Kosten und auch die CO₂-Mengen pro Stunde, Tag, Monat und Jahr.

Mit einem speziellen Detektor ermitteln Sie exakt den Verbrauch eines zugeschalteten Gerätes oder auch die Einsparung, die Sie durch Abschaltung eines Verbrauchers erzielen können. Darüber hinaus gibt es eine Vielzahl weiterer nützlicher Funktionen. Mit **EDL-cockpit** können Sie auf einfachste Weise vorhandene Einsparpotenziale erkennen und sofort umsetzen. Der Erfolg wird unmittelbar angezeigt.

EDL-cockpit ist speziell für den Betrieb mit elektronischen Stromzählern (eHZ) entwickelt. Zur Aktivierung wird der Zähler mit dem PC über USB oder LAN verbunden. Weitere Verbindungsoptionen sowie passende Datenspeicher, z.B. mit USB-Stick, sind ebenfalls verfügbar.

EDL-cockpit ist auch bestens geeignet für die Überwachung und Dokumentation von Einspeisemessungen, z.B. an Fotovoltaik-Anlagen oder Mikro-BHKW.

Weitere Infos finden Sie auf www.edl-cockpit.com

co.met
competence in metering



USB/LAN etc.

co.met GmbH
Hohenzollernstraße 75
66117 Saarbrücken
Tel: 0681-587 2292
kontakt@co-met.info
www.co-met.info

Herzlichen Dank an alle Sponsoren und an die Gemeinde St. Josef mit ihrem Pfarrer Bernd Schikofsky für die gewährte Unterstützung!



Meine Energie *SaarLorLux*

Mein Bäcker

Meine Kneipe

Mein Kraftwerk

Hier bin ich gut aufgehoben!

Tel. 0681 587-4777 • www.energie-saarlorlux.com